

MASTER SOLUTION AGREEMENT	HUVUDAVTAL
<b>Terms and Conditions</b>	<b>Allmänna Villkor</b>
<p>These Master Solution Agreement Terms and Conditions are entered into by and between your company ("Customer") and the applicable Aptean legal entity ("Licensor," and together with Customer, the "Parties"), both of whose details are set out in the applicable Order Form. Additional exhibits ("Exhibits") may be incorporated into this Agreement from time to time through Order Forms signed by the Parties. These Master Solution Agreement Terms and Conditions, together with all amendments thereto, Statements of Work, Order Forms and Exhibits are collectively referred to as the "Agreement".</p>	<p>Detta Huvudavtal med Allmänna Villkor ingås mellan ditt företag ("Kunden") och tillämpligt Aptean-bolag ("Licensgivaren", och tillsammans med Kunden "Parterna"), varav respektive parts detaljer anges i tillämpligt Orderformulär. Ytterligare bilagor ("Bilagor") kan från tid till annan införlivas i detta Avtal genom Orderformulär som undertecknas av Parterna. Detta Huvudavtal med Allmänna Villkor, tillsammans med alla ändringar här till, Uppdragsbeskrivningar, Orderformulär och Bilagor benämns gemensamt "Avtalet".</p>
<p>By signing each Order Form you are agreeing that the Agreement governs the Order Form and the purchase and/or license of the Software, SaaS Subscription, Maintenance and/or Professional Services thereunder, and confirming that you are authorized to sign and agreeing that each Order Form shall incorporate the Agreement, except to the extent (if any) that the Agreement is expressly varied within any Order Form or amendment.</p>	<p>Genom att underteckna ett Orderformulär bekräftar du att du är behörig att underteckna och godkänner att Avtalet reglerar Orderformuläret samt köpet och/eller licensen av Programvaran, Prenumerationstjänster, Underhåll och/eller Professionella Tjänster därunder, samt att varje Orderformulär ska införliva Avtalet, med undantag för den del (om någon) som Avtalet uttryckligen ändras eller frångås i ett Orderformulär eller genom en ändring av Avtalet.</p>
<b>1. Definitions.</b>	<b>1. Definitioner.</b>
<p>a. <b>"Affiliate"</b> means any entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control by another entity. For purposes of this definition, "control" means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of another entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise, and the terms "controlling" and "controlled" have meanings correlative to the foregoing.</p>	<p>a. <b>"Närstående Bolag"</b> betyder varje bolag som direkt eller indirekt kontrollerar, är kontrollerat av eller står under delad kontroll av ett annat bolag. I denna definition innebär "kontroll" den direkta eller indirekta befogenheten att styra eller orsaka styrning av ett annat bolags drift och förvaltning, oavsett om detta sker genom innehav av rösträtt, säkerheter, genom kontrakt eller på annat sätt, och termerna "kontrollerande" och "kontrollerad" ska ha motsvarande innebörd i enlighet med det föregående.</p>
<p>b. <b>"Customer Materials"</b> means any data or materials, provided by Customer, that are used in connection with the Software or Service Deliverables, such as technical information and functional specifications, user data, logos, photographs, compilations of facts, artwork, animations, video or audio files, or source materials for any of the foregoing.</p>	<p>b. <b>"Kundmaterial"</b> betyder all data eller allt material, tillhandahållet av Kunden, som används i samband med Programvaran eller Leverabler, såsom teknisk information och funktions-specifikationer, användardata, logotyper, fotografier, sammanställningar av fakta, konstverk, animationer, video- eller audiofiler eller källmaterial till något av föregående.</p>
<p>c. <b>"Documentation"</b> means any technical manuals, training materials, user documentation or other written materials relating to the operation and functionality of the Software that Licensor may provide to Customer.</p>	<p>c. <b>"Dokumentation"</b> betyder alla tekniska manualer, utbildningsmaterial, användardokumentation eller annat skriftligt material som hänför sig till driften och funktionaliteten av Programvaran som Licensgivaren tillhandahåller Kunden.</p>
<p>d. <b>"Equipment"</b> means those items of third-party hardware, equipment, or accessories specified on an applicable Order Form to be purchased by Customer and sold by Licensor. The purchase price for the Equipment shall be as set forth on the applicable</p>	<p>d. <b>"Utrustning"</b> betyder sådana artiklar av tredjepartshårdvara, utrustning eller tillbehör som anges i ett tillämpligt Orderformulär, vilka ska köpas av Kunden och säljas av Licensgivaren. Köpeskillingen för Utrustningen ska vara den som anges i det tillämpliga Orderformuläret och all</p>

Order Form and all Equipment shall be provided and used subject to the terms of the Equipment Exhibit.	Utrustning ska tillhandahållas och användas i enlighet med villkoren i Utrustningsbilagan.
e. <b>“Equipment Exhibit”</b> means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of the Equipment and is applicable to all Equipment previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.	e. <b>“Utrustningsbilaga”</b> betyder den bilaga som reglerar Licensgivarens tillhandahållande av och Kundens användning av Utrustningen, som är tillämplig på all Utrustning som Kunden tidigare och framgent beställer, och som införlivas i Avtalet genom ett Orderformulär som undertecknas av Parterna.
f. <b>“Intellectual Property Rights”</b> means copyrights, trademarks, signs, patents, trade secrets, database rights, design rights and other related proprietary or statutory rights that have been or subsequently exist pursuant to all applicable statutes, laws, regulations, treaties or common law in any country or jurisdiction in the world, now or hereafter existing, and whether or not perfected, filed or recorded.	f. <b>“Immateriella Rättigheter”</b> betyder upphovsrättigheter, varumärken, tecken, patent, affärshemligheter, rättigheter till databaser, designrättigheter och andra sådana immateriella rättigheter som har funnits eller finns i enlighet med tillämplig författning, lag, regler, fördrag eller sedvanerätt i varje land eller jurisdiktion i världen, nu eller hädanefter existerande, och oavsett om de är registrerade.
g. <b>“License Configuration”</b> means the particular components, license metrics, optional modules and languages of the Software licensed hereunder as set forth in the Order Form. License metrics may include, but are not limited to:	g. <b>“Licenskonfiguration”</b> betyder de särskilda komponenter, licensmätetal, valfria moduler och språk i den Programvara som licensieras härunder, i enlighet med Orderformuläret. Licensmätetal kan innefatta, men är inte begränsat till:
i. <b>“Concurrent User License”</b> the maximum number of users that may access the Software at any one time.	i. <b>“Licens för Samtidiga Användare”</b> det maximala antalet användare som kan ha åtkomst till Programvaran samtidigt.
ii. <b>“Named User License”</b> means any individual for whom there is a unique user login account permitting such individual to access and use a component of the Software. Each Named User must be assigned a user login account and may not permit more than one person to use this user login to access or use the Software.	ii. <b>“Licens för Namngivna Användare”</b> betyder varje person för vilken det finns ett konto med unik användarinloggning som tillåter sådan person att ha åtkomst till och använda en komponent i Programvaran. Varje Namngiven Användare måste tilldelas en användarinloggning och får inte tillåta flera än en person att använda användarinloggningen för att få åtkomst till Programvaran.
iii. <b>“Transaction, Server, Device, Database or Application License”</b> a specified number of transactions, servers, databases, applications, or other metric as set forth in the Order Form that Customer may use with the Software.	iii. <b>“Transaktion, Server, Enhet, Databas eller Licens till Applikation”</b> ett angivet antal av transaktioner, servrar, databaser, applikationer eller annat mätetal som anges Orderformuläret som Kunden får använda tillsammans med Programvaran.
h. <b>“Licensor Products and Services”</b> means Software (including License Configuration), SaaS Subscription, Professional Services, Service Deliverables, Maintenance Services, training services, Documentation, Equipment and any other products and services provided by Licensor under the Agreement.	h. <b>“Licensgivarens Produkter och Tjänster”</b> innebär Programvara (inklusive Licenskonfiguration), Prenumerationstjänster, Professionella Tjänster, Leverabler, Underhållstjänster, utbildningstjänster, Dokumentation, Utrustning och övriga produkter och tjänster som tillhandahålls av Licensgivaren enligt Avtalet.
i. <b>“Licensor Related Parties”</b> means, collectively, Licensor, its Affiliates, and their respective members, shareholders, partners, owners, officers, directors, employees, licensors, agents and representatives.	j. <b>“Licensgivarrelaterade Parter”</b> betyder, tillsammans, Licensgivaren, dess Närstående Bolag, och deras respektive medlemmar, aktieägare, partner, ägare, tjänstemän, chefer, anställda, licenstagare, agenter och representanter.
j. <b>“Order Form”</b> means Licensor’s order form signed by the Parties pursuant to which Licensor	j. <b>“Orderformulär”</b> betyder Licensgivarens orderformulär som undertecknats av Parterna,

agrees to supply certain Software, SaaS Subscription, Maintenance Services, Professional Services, Equipment or other products or services pursuant to the terms and conditions of the Agreement.	varigenom Licensgivaren åtar sig att tillhandahålla viss Programvara, Prenumerationstjänster, Underhållstjänster, Professionella Tjänster eller andra produkter eller tjänster i enlighet med villkoren i Avtalet.
k. <b>“Professional Services”</b> means services provided to Customer by Licensor in accordance with the Agreement and the applicable Statement of Work or Order Form.	k. <b>“Professionella Tjänster”</b> betyder tjänster som Licensgivaren tillhandahåller Kunden i enlighet med Avtalet och tillämplig Uppdragsbeskrivning eller tillämpligt Orderformulär.
l. <b>“Professional Services Exhibit”</b> means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of Professional Services and is applicable to all Professional Services previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.	l. <b>“Bilaga för Professionella Tjänster”</b> betyder den bilaga som reglerar Licensgivarens tillhandahållande av och Kundens användning av Professionella Tjänster, som är tillämplig på alla Professionella Tjänster som Kunden tidigare eller framgent beställer, och som införlivas i Avtalet genom ett Orderformulär som undertecknas av Parterna.
m. <b>“SaaS Subscription Exhibit”</b> means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of SaaS Subscription and is applicable to all SaaS Subscription previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.	m. <b>“Bilaga för Prenumerationstjänster”</b> betyder den bilaga som reglerar Licensgivarens tillhandahållande av och Kundens användning av Prenumerationstjänster, som är tillämplig på alla Prenumerationstjänster som Kunden tidigare eller framgent beställer, och som införlivas i Avtalet genom ett Orderformulär som undertecknas av Parterna.
n. <b>“Service Deliverables”</b> means the output of Professional Services (not including Software) to be delivered to Customer pursuant to an Order Form.	n. <b>“Leverabler”</b> (Eng. <i>Service Deliverables</i> ) betyder resultatet av Professionella Tjänster (som inte inkluderar Programvaran) som ska levereras till Kunden i enlighet med ett Orderformulär.
o. <b>“Software”</b> means those components of proprietary Licensor software and Third Party Software, if any, in either executable code or object code format, as set forth in an Order Form.	o. <b>“Programvara”</b> betyder de komponenter av Licensgivarens egen upphovsrättskyddade programvara och, i förekommande fall, Tredjepartsprogramvara, i antingen körbar kod eller objektkodformat, enligt vad som anges i ett Orderformulär.
p. <b>“Software License Terms Exhibit”</b> means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of perpetual or subscription on premise Software and is applicable to all perpetual or subscription on premise Software previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.	p. <b>“Bilaga för Licensvillkor för Programvara”</b> betyder den bilaga som reglerar Licensgivarens tillhandahållande av och Kundens användning av perpetuell eller prenumerationsbaserad lokalt installerad Programvara, som är tillämplig på all sådan perpetuell eller prenumerationsbaserad lokalt installerad Programvara som Kunden tidigare eller framgent beställer, och som införlivas i Avtalet genom ett Orderformulär som undertecknas av Parterna.
q. <b>“Statement of Work”</b> or <b>“SOW”</b> means the Professional Services Schedule attached to an Order Form which sets forth the agreed upon scope of the Professional Services, Service Deliverables, estimated hours/work effort, billing rates and other pricing information, project schedule (if applicable) and estimated delivery dates.	q. <b>“Uppdragsbeskrivning”</b> eller <b>“UB”</b> betyder Underbilaga för Professionella Tjänster som är bifogad till ett Orderformulär och som anger den överenskomna omfattningen av de Professionella Tjänsterna, Leverabler, uppskattade timmar/arbetsinsats, faktureringsstariffer och annan prisinformation, projektplan (om tillämpligt) samt uppskattade leveransdatum.
r. <b>“Third Party Servicers”</b> means third parties hired by Customer to access the Software or the SaaS Subscription in order to provide any services to Customer, as approved in advance by Licensor in writing. Upon Customer hiring a Third Party	r. <b>“Tredjepartstjänsteleverantörer”</b> betyder tredje parter som anlitas av Kunden för att få åtkomst till Programvaran eller Prenumerationstjänsterna i syfte att tillhandahålla tjänster till Kunden, under förutsättning att sådana tredje parter i förväg har

<p>Service(s), Customer must ensure that the Third Party Service(s) has agreed to the following terms: (i) confidentiality terms that are substantially similar to the ones contained herein (ii) language that indicates the Software , SaaS Subscription and Deliverables are owned by Licensor; and (iii) a requirement that the Third-Party Service access the Software , SaaS Subscription and Service Deliverables only for providing services to the Customer in accordance with the license granted herein.</p>	<p>godkänts skriftligen av Licensgivaren. När Kunden anlitar en eller flera Tredjepartstjänsteleverantörer ska Kunden säkerställa att sådan(a) Tredjepartstjänsteleverantör(er) har accepterat följande villkor: (i) sekretessvillkor som väsentligen liknar de som finns häri, (ii) bestämmelser som anger att Programvaran, Prenumerationstjänsterna och Leverablerna ägs av Licensgivaren, och (iii) ett krav på att Tredjepartstjänsteleverantören endast får få åtkomst till Programvaran, Prenumerationstjänsterna och Leverablerna i syfte att tillhandahålla tjänster till Kunden i enlighet med den licens som beviljas häri.</p>
<p>s. <b>“Third Party Software”</b> means software or data supplied by third parties that Licensor resells, distributes or otherwise provides access to as part of the Software. Customer’s use of Third Party Software is governed by (i) the license terms that either come with the Third Party Software, or (ii) are made available to Customer at <a href="https://legal.aptean.com">legal.aptean.com</a> accessed through the following link <a href="https://legal.aptean.com/third-party-terms">https://legal.aptean.com/third-party-terms</a> which are incorporated herein by reference or (iii) are published by the applicable Third Party Software owner.</p>	<p>s. <b>“Tredjepartsprogramvara”</b> betyder programvara eller data som tillhandahålls av tredje parter, som Licensgivaren säljer vidare, distribuerar eller på annat sätt ger åtkomst till som en del av Programvaran. Kundens användning av Tredjepartsprogramvara regleras av de licensvillkor som (i) gäller för Tredjepartsprogramvaran, (ii) görs tillgängliga för Kunden på <a href="https://legal.aptean.com">legal.aptean.com</a> genom följande länk <a href="https://legal.aptean.com/com/third-party-terms">https://legal.aptean.com/com/third-party-terms</a> och som inkorporeras i Avtalet genom hänvisning, eller (iii) publiceras av den tillämpliga ägaren av Tredjepartsprogramvaran.</p>
<p><b>2. Delivery of Software.</b> The Software shall be deemed accepted by Customer upon electronic availability. Where Customer purchases Professional Services to configure the Software or the SaaS Subscription and the relevant SOW states that acceptance testing is applicable to those Professional Services, then acceptance of those Service Deliverables shall be in accordance with the terms of the Professional Services Exhibit.</p>	<p><b>2. Leverans av Programvaran.</b> Programvaran ska anses ha blivit godkänd av Kunden när den är elektroniskt tillgänglig. Oavsett det föregående, för det fall att någon komponent i Programvaran levereras i fysisk form, kommer Parterna härmed överens om att leverans av sådan Programvara ska vara F.O.B. shipping point.</p>
<p><b>3. Payment Terms.</b></p>	<p><b>3. Betalningsvillkor.</b></p>
<p>a. Customer agrees to provide Licensor with complete and accurate billing and contact information. This information includes Customer’s legal company name, street address, e-mail address, and name and telephone number of an authorized billing contact.</p>	<p>a. Kunden samtycker till att tillhandahålla Licensgivaren fullständig och korrekt fakturerings- och kontaktinformation. Sådan information innefattar Kundens firma, adress, e-postadress samt namn och telefonnummer till behörig faktureringskontakt.</p>
<p>b. Unless otherwise set forth in an Order Form, all payments are due within thirty (30) days of the invoice date. Except as expressly provided, all such payments are non-refundable. Invoices are not subject to offset or reduction by Customer unless approved in writing by Licensor. Customer agrees to pay a finance charge equal to the lesser of one and one-half percent (1.5%) per month or the maximum rate permitted by law on all past due amounts. Payment terms in the Agreement are subject to credit approval in Licensor’s reasonable discretion and may be changed based on Customer’s financial position or payment history. Customer shall reimburse Licensor for any of Licensor’s reasonable costs of collecting past due amounts. All pricing terms are confidential, and Customer agrees not to disclose them to any third party. Failure by the</p>	<p>b. Såvida inte annat anges i ett Orderformulär ska alla betalningar förfalla till betalning inom trettio (30) dagar efter fakturadatum. Med undantag för vad som uttryckligen anges är alla sådana betalningar icke-återbetalningsbara. Fakturor får inte kvittas eller reduceras av Kunden utan skriftligt godkännande från Licensgivaren. Kunden går med på att betala dröjsmålsränta på alla förfallna belopp uppgående till det lägre av en och en halv procent (1,5 %) per månad eller den högsta räntesats som tillämplig lag tillåter. Betalningsvillkoren i Avtalet förutsätter kreditgodkännande enligt Licensgivarens rimliga bedömning och kan ändras baserat på Kundens ekonomiska ställning eller betalningshistorik. Kunden ska ersätta Licensgivaren för Licensgivarens skäligena kostnader för att driva in förfallna belopp. Alla prisvillkor är konfidentiella och Kunden åtar sig att</p>

<p>Customer to pay any invoice will entitle the Licensor to: (i) demand the payment of any other invoiced issued (although not expired), (ii) immediately suspend any Licensor Products and Services provided to the Customer; and/or (iii) terminate the Agreement without any need for further request and/or communication, without prejudice for any other remedy which the Licensor may be entitled to pursuant to the Agreement and/or law.</p>	<p>inte lämna ut dem till tredje part. Om Kunden underlåter att betala en faktura har Licensgivaren rätt att: (i) kräva betalning av andra utställda fakturor (även om de ännu inte förfallit till betalning), (ii) omedelbart stänga av Licensgivarens Produkter och Tjänster som tillhandahålls Kunden och/eller (iii) säga upp Avtalet utan behov av ytterligare anmodan och/eller kommunikation, utan att detta påverkar andra rättsmedel som Licensgivaren kan ha rätt till enligt Avtalet och/eller lag.</p>
<p>c. All prices and payments in the Agreement are exclusive of all taxes, and Customer agrees to pay all national, state and local sales, use, value-added, withholding and other taxes, customs duties and similar tariffs and fees based on the Software, and other services provided hereunder, other than taxes imposed on Licensor's net income.</p>	<p>c. Alla priser och betalningar i Avtalet anges utan skatter, och Kunden går med på att betala alla nationella, delstatliga och lokala försäljnings-, användnings-, mervärdes-, käll- och andra skatter, tullavgifter och liknande avgifter baserade på Programvaran samt andra tjänster som tillhandahålls härunder, förutom skatter som belöper på Licensgivarens nettointäkter.</p>
<p><b>4. Ownership and Copyright.</b></p>	<p><b>4. Äganderätt och upphovsrätt.</b></p>
<p>a. <u>Software and Service Deliverables.</u> All right, title and interest (including all Intellectual Property Rights) in and to the Software, SaaS Subscription, Service Deliverables, Documentation provided by Licensor are owned by Licensor or its suppliers, as applicable, and are protected by the applicable intellectual property laws, including copyright, patent, trademark, and/or trade secret laws. The Agreement is not a sale and does not convey to Customer any rights of ownership in or related to the Software, SaaS Subscription, Documentation, Proprietary Technology or the Intellectual Property Rights owned by Licensor and its suppliers. All Service Deliverables developed by Licensor pursuant to a SOW shall be the property of Licensor provided, however, that Customer is hereby granted a non-exclusive and non-transferable license to use the SaaS Subscription Deliverables solely for its internal business purposes, subject to the restrictions set out in the Agreement and the applicable SOW. Any rights not expressly granted herein are reserved to Licensor and its licensors. For avoidance of doubt, the concept of "work for hire" shall not be applicable as regards the Professional Services and Service Deliverables provided by Licensor to Customer.</p>	<p>a. <u>Programvara och Leverabler.</u> Äganderätt och alla andra rättigheter och intressen (inklusive alla Immateriella Rättigheter) hänförliga till Programvaran, Prenumerationstjänster, Leverabler, Dokumentation som tillhandahålls av Licensgivaren, innehas av Licensgivaren eller i förekommande fall dess leverantörer, och skyddas av tillämpliga lagar om immateriella rättigheter, inklusive lagar om upphovsrätt, patent, varumärken, och/eller affärshemligheter. Avtalet utgör inte någon försäljning eller överföring till Kunden av rättigheter i eller relaterade till Programvaran, Prenumerationstjänster, Dokumentation, Skyddad Teknik eller Intellectuella Rättigheter, som innehas av Licensgivaren och dess leverantörer. Äganderätten till alla Leverabler, som utvecklas av Licensgivaren i samband med en UB, tillkommer Licensgivaren, förutsatt att Kunden därmed beviljas en icke-exklusiv och icke-överlåtbar licens till sådana Leverabler, vilken enbart får användas för interna affärssyften i enlighet med de begränsningar som följer av Avtalet och tillämplig UB. Varje rätt som inte uttryckligen upplåts häri förbehålls Licensgivaren och dess licensgivare. För undvikande av tvivel ska konceptet "work for hire" inte tillämpas avseende Tjänster och Leverabler som tillhandahålls av Licensgivaren till Kunden.</p>
<p>b. <u>Customer Materials.</u> Subject to <u>Section 4(a)</u>, all right, title and interest (including all Intellectual Property Rights) in and to the Customer Materials are owned by Customer or Customer's suppliers.</p>	<p>b. <u>Kundmaterial.</u> Med förbehåll för <u>Sektion 4(a)</u>, äger Kunden eller Kundens leverantörer alla rättigheter och intressen (inklusive alla Immateriella Rättigheter) hänförliga till Kundmaterial.</p>
<p><b>5. Warranty.</b></p>	<p><b>5. Garanti.</b></p>
<p>a. <u>Representations and Warranties.</u> Each Party represents and warrants that it has the legal power and authority to enter into the Agreement. Customer represents and warrants that Customer has neither falsely identified itself nor provided any false</p>	<p>a. <u>Utfästelser och garantier.</u> Varje Part utfäster och garanterar att den har juridisk rätt och behörighet att ingå Avtalet. Kunden utfäster och garanterar att Kunden varken har identifierat sig falskeligen eller uppgett någon falsk information till Licensgivaren, och att Kundens faktureringsinformation är korrekt.</p>

<p>information to Licensor and that Customer's billing information is correct.</p>	
<p>b. <u>Limited Warranty</u>. For a period of one (1) year following Customer's entry into its production environment (i.e., "Go-Live"), ("<b>Warranty Period</b>"), Licensor warrants that the Software (excluding Third Party Software) and/or SaaS Subscription will, in all material respects, conform to and perform in accordance with Licensor's respective published documentation. Customer must report any breach of the foregoing warranty to Licensor pursuant to <u>Section 10(d)</u> within the Warranty Period. Delivery of revisions, enhancements, upgrades, and new versions of the Software to Customer shall not restart or otherwise affect the Warranty Period. Customer's exclusive remedy for a breach of this warranty during the Warranty Period is the correction of any material reproducible nonconformity in the Software so that it conforms to this warranty. Customer's use of the Software and or SaaS Subscription in breach of the Agreement shall immediately void the Software Warranty. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Licensor shall be not be liable in relation to, and does not warrant the Third Party Software, but Licensor will use commercially reasonable efforts to pass on to Customer the benefits of any warranties Licensor has received from the Third Party Software vendors. Customer acknowledges and agrees that any warranties for Third Party Software, if any, are made solely by the Third Party Software owner, and Customer shall be entitled to claim such warranty only versus the relevant third party and not Licensor. If the provider of a Third Party Software (excluding Microsoft products and services) ceases to make the Third Party Software available for interoperation with the Software features, Licensor may cease providing those Software features without entitling the Customer to any refund or other compensation, provided that Licensor shall make available a reasonable alternative.</p>	<p>b. <u>Begränsad garanti</u>. Under en period om ett (1) år efter det att Kunden har gått i drift i sin produktionsmiljö (dvs. "Go-Live") ("<b>Garantiperioden</b>"), garanterar Licensgivaren att Programvaran (med undantag för Tredjepartsprogramvara) och/eller Prenumerationstjänsterna i alla väsentliga avseenden ska överensstämma med och fungera i enlighet med Licensgivarens respektive publicerade Dokumentation. Kunden ska underrätta Licensgivaren om varje brott mot denna garanti i enlighet med Sektion 10(d) inom Garantiperioden. Leverans av revideringar, förbättringar, uppgraderingar och nya versioner av Programvaran till Kunden ska inte medföra att Garantiperioden börjar om eller på annat sätt påverka Garantiperioden. Kundens enda påföljd vid brott mot denna garanti under Garantiperioden är att Licensgivaren korrigerar varje väsentlig reproducerbar avvikelse i Programvaran så att den överensstämmer med denna garanti. Kundens användning av Programvaran och/eller Prenumerationstjänsterna i strid med Avtalet ska medföra att garantin för Programvaran omedelbart upphör att gälla.</p> <p>Oavsett om något annat anges i Avtalet ska Licensgivaren inte vara ansvarig i förhållande till, och lämnar inga garantier avseende, Tredjepartsprogramvara, men Licensgivaren ska göra kommersiellt rimliga ansträngningar för att till Kunden vidarebefordra nyttan av eventuella garantier som Licensgivaren har erhållit från leverantörerna av Tredjepartsprogramvara. Kunden bekräftar och accepterar att eventuella garantier för Tredjepartsprogramvara, om sådana finns, uteslutande lämnas av ägaren till Tredjepartsprogramvaran, och att Kunden endast har rätt att göra gällande sådan garanti gentemot relevant tredje part och inte gentemot Licensgivaren. Om leverantören av Tredjepartsprogramvara (med undantag för Microsofts produkter och tjänster) upphör att göra Tredjepartsprogramvaran tillgänglig för samverkan med Programvarans funktioner, får Licensgivaren upphöra med tillhandahållandet av sådana Programvarufunktioner utan att Kunden har rätt till återbetalning eller annan kompensation, under förutsättning att Licensgivaren tillhandahåller ett rimligt alternativ.</p>
<p>c. <u>Warranty Disclaimer</u>. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAWS, THE LIMITED WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH IN <u>SECTION 5(b)</u> CONSTITUTES THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTY GIVEN BY LICENSOR WITH RESPECT TO THE LICENSOR PRODUCTS AND SERVICES. LICENSOR HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMS FOR ITSELF AND ITS LICENSORS AND THEIR RESPECTIVE SUPPLIERS ALL</p>	<p>c. <u>Friskrivning</u>. I DEN HÖGSTA UTSTRÄCKNING SOM MEDGES ENLIGT TILLÄMPLIG LAG UTGÖR DEN BEGRÄNSADE GARANTI SOM UTTRYCKLIGEN ANGES I SEKTION 5(B) DEN ENDA OCH EXKLUSIVA GARANTI SOM LÄMNAS AV LICENSGIVAREN AVSEENDE LICENSGIVARENS PRODUKTER OCH TJÄNSTER. LICENSGIVAREN FRISKRIVER HÄRMED UTTRYCKLIGEN, FÖR EGEN DEL OCH FÖR SINA LICENSGIVARES SAMT DERAS</p>

<p>OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND REPRESENTATIONS OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, MERCHANTABILITY AND NON-INFRINGEMENT.</p>	<p>RESPEKTIVE LEVERANTÖRERS RÄKNING, ALLA ANDRA GARANTIER ELLER VILLKOR, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER OCH UTFÅSTELSER OM LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, SÄLJBARHET OCH ICKE-INTRÅNG.</p>
<p>d. Customer acknowledges and agrees that the warranty set forth in <u>Section 5(b)</u> shall not apply to any Software or Service Deliverables delivered to Customer prior to the date of the Agreement, if applicable, by Licensor, its Affiliates or any of its respective predecessors.</p>	<p>d. Kunden bekräftar och accepterar att den garanti som anges i <u>Sektion 5(b)</u> inte ska gälla för eventuell Programvara eller Leverabler som levererats till Kunden av Licensgivaren, dess Närstående Bolag eller någon av dess respektive föregångare innan datumet för Avtalets undertecknande.</p>
<p><b>6. Indemnification.</b></p>	<p><b>6. Skadeslöshet.</b></p>
<p>a. <u>Claims Related to Software or Service Deliverables.</u> Subject to <u>Section 6(b)</u> and <u>Section 6(e)</u>, Licensor will, at its expense and under its control (including selection of counsel), defend and/or settle any claim, suit or proceeding brought by a third party (each, a “<b>Claim</b>”) against Customer, its Affiliates, or their respective officers, directors, employees and agents alleging that the Software (excluding Third Party Software), SaaS Subscription, Documentation or any Service Deliverable, as provided by Licensor, infringes any U.S., E.U., U.K. or Canadian copyright, trademark, trade secret or patent, as applicable, issued as of the Effective Date of the Order Form. In addition, Licensor will pay any final judgment awarded against Customer for such Claim or any settlement amount agreed to by Licensor.</p>	<p>a. <u>Ersättningsanspråk relaterade till Programvara eller Leverabler.</u> Under förutsättning att Kunden följer de procedurer som anges i <u>Sektion 6(b)</u> och med förbehåll för <u>Sektion 6(e)</u> kommer Licensgivaren, på egen bekostnad och under egen kontroll (inklusive val av juridiskt ombud) att försvara och/eller ingå förlikning avseende anspråk, stämning eller rättegångsförfarande som framställs eller inleds av tredje part (vart och ett, ett “<b>Krav</b>”) mot Kunden, dess Närstående Bolag eller dess respektive tjänstemän, chefer, anställda eller agenter, där det hävdas att Programvaran (exklusive Tredjepartsprogramvara), Prenumerationstjänster, Dokumentation eller någon Leverabel, såsom de tillhandahållits av Licensgivaren, gör intrång i tillämplig upphovsrätt, varumärke, affärshemlighet eller patent, som gäller i USA, EU eller Kanada och som gäller vid Ikraftträdandedatum av Orderformuläret. Dessutom kommer Licensgivaren att ersätta Kunden med det belopp som denne genom slutgiltig dom är skyldig att utge i anledning av sådant Krav eller sådant förlikningsbelopp som Licensgivaren accepterat.</p>
<p>b. <u>Exclusions.</u> Licensor will have no obligation under <u>Section 6(a)</u> with respect to any Claim arising out of or based upon: (i) Customer’s modification of the Software or Service Deliverables; (ii) Customer’s combination or use of the Software or Service Deliverable with programs not supplied or explicitly permitted by Licensor in writing; (iii) any use of the Software, SaaS Subscription or Service Deliverables that is not in accordance with the terms of the Agreement; (iv) Customer’s use, reproduction or distribution of other than the most recent or a modified version of the Software or Service Deliverables provided by Licensor or available to Customer where such infringement would have been avoided by Customer’s use or implementation of the most recent version of the Software or Service Deliverables; (v) Customer Materials used with or incorporated in the Software or a Service Deliverable; (vi) continued use of any infringing Software or Service Deliverable after being provided notice to cease use</p>	<p>b. <u>Undantag.</u> Licensgivaren har ingen skyldighet enligt <u>Sektion 6(a)</u> för något Krav som härrör från eller är baserat på: (i) Kundens modifiering av Programvaran eller Leverablerna; (ii) Kundens kombination eller användning av Programvaran eller Leverabel med program som inte tillhandahållits eller uttryckligen har godkänts skriftligen av Licensgivaren; (iii) användning av Programvaran, Prenumerationstjänster eller Leverabler på ett sätt som inte är i enlighet med villkoren i Avtalet; (iv) Kundens användning, reproduktion eller distribution av något annat än den senaste eller en modifierad version av Programvaran eller Leverablerna som tillhandahålls av Licensgivaren eller som är tillgängliga för Kunden, där sådant intrång skulle ha kunnat undvikas genom Kundens användning eller implementering av den senaste versionen av Programvaran eller Leverablerna; (v) Kundmaterial som används med eller är inorporerat i Programvaran eller Leverabler; (vi) fortsatt användning av någon intrångsskapande</p>

<p>of such Software or Service Deliverable; (vii) Customer Data or Customer Equipment used with the Service; (viii) continued use of the Subscription Service after being provided notice to cease use of the Service.</p>	<p>Programvara eller Leverabel efter att Kunden har fått meddelande om att upphöra med användningen av sådan Programvara eller Leverabel; (vii) Kunddata eller Kundutrustning som används i samband med Tjänsten; (viii) fortsatt användning av Prenumerationstjänsten efter att Kunden har fått meddelande om att upphöra med användningen av Tjänsten.</p>
<p>c. <u>Enjoinderment</u>. If Customer's use of the Software, Subscription Service or Service Deliverables is or, in Licensor's determination, is likely to be enjoined, Licensor may, at its option and expense, without limiting its indemnity obligations hereunder, procure the right for Customer to continue to use the Software or Service Deliverables or modify the Software or Service Deliverables in a manner that has materially equivalent functionality so as to avoid such injunction. If the foregoing options are not available on commercially reasonable terms and conditions, In the case of Software licensed by Customer, Licensor may require the return of any such Software or Service Deliverables and refund to Customer amounts paid for such Software or Service Deliverables less a credit for use based on straight line depreciation applied on a quarterly basis over five (5) years from the date of initial delivery of the Software or a Service Deliverable. Alternatively, in the case of a SaaS Subscription purchased by Customer, Customer shall discontinue all use and receive a refund of all prepaid but unused SaaS Subscription fees.</p>	<p>c. <u>Förbud</u>. Om Kundens användning av Programvaran, Prenumerationstjänsten eller Leverablerna är förbjuden, eller enligt Licensgivarens bedömning sannolikt kommer att förbjudas, får Licensgivaren, efter eget val och på egen bekostnad och utan att begränsa sina skadeslöshetsåtaganden enligt denna Sektion, (i) utverka rätt för Kunden att fortsätta använda Programvaran eller Leverablerna, eller (ii) modifiera Programvaran eller Leverablerna på ett sätt som har väsentligen likvärdig funktionalitet för att därigenom undvika ett sådant förbud. Om ovanstående alternativ inte är tillgängliga på affärsmässigt rimliga villkor, får Licensgivaren, i fråga om Programvara som licensierats av Kunden, kräva att sådan Programvara eller Leverabler returneras och återbetala till Kunden belopp som betalats för sådan Programvara eller Leverabler, med avdrag för en nyttjandereduktion baserad på en rätlinjig nedskrivning, beräknad kvartalsvis över en period om fem (5) år från datumet för den ursprungliga leveransen av Programvaran eller en Leverabel. Alternativt, i fråga om Prenumerationstjänster som Kunden har köpt, ska Kunden upphöra med all användning och erhålla återbetalning av samtliga förbetalda men outnyttjade avgifter för Prenumerationstjänsterna.</p>
<p>d. <u>Indemnification by Customer</u>. Subject to <u>Section 6(e)</u>, Customer shall, at Customer's expense, defend and/or settle any claim, suit or proceeding brought by a third party against Licensor Related Parties and arising out of or related to: (i) the Customer Materials (either alone or as incorporated into a Service Deliverable); (ii) Customer's unauthorized use of the Software and/or Service Deliverables; (iii) Customer's modification of the Software and/or Service Deliverables without Licensor's explicit written consent; (iv) Third Party Servicer's negligence, acts or omissions in connection with the Software and Service Deliverables; (v) the SaaS Customer Data or Customer Equipment; and (vi) Customer's unauthorized use of the Subscription Services. In addition, Customer will pay any judgment awarded against Licensor or any settlement amount agreed to by Customer and any authorized expenses incurred by Licensor.</p>	<p>d. <u>Kundens skadeslöshetsansvar</u>. I enlighet med <u>Sektion 6(e)</u>, ska Kunden på egen bekostnad försvara och/eller ingå förlikning avseende anspråk, stämning eller rättegångsförfarande som framställs eller inleds av tredje part mot Licensgivarrelaterade Parter och som härrör från eller är relaterade till: (i) Kundmaterial (antingen separat eller inkomporerat i Leverabler), (ii) Kundens obehöriga användning av Programvaran och/eller Leverabler, (iii) Kundens modifiering av Programvaran och/eller Leverabler utan Licensgivarens uttryckliga, skriftliga samtycke, eller (iv) Tredjepartsleverantörs försumlighet, handling eller underlåtenhet hänförligt till Programvaran och Leverabler; (v) Kunddata eller Kundmaterial; och (vi) Kundens obehöriga användning av Prenumerations-tjänsterna. Dessutom ska Kunden ersätta Licensgivaren med det belopp som Licensgivaren genom slutgiltigt dom är skyldig att utge eller sådant förlikningsbelopp som Kunden accepterat samt, varje godkänd och dokumenterad utgift som uppstått för Licensgivaren.</p>
<p>e. <u>Procedure</u>. If a Party (the "Indemnatee") receives any notice of a Claim or other allegation with respect to which the other Party (the "Indemnitor") has an obligation of indemnity</p>	<p>e. <u>Processordning</u>. Om en Part (den "Ersättningsberättigade") erhåller meddelande om ett Krav eller annan beskyllning där den andra Parten (den "Ersättningskyldige") har</p>

<p>hereunder, then the Indemnitee will, in order to qualify for Indemnification under this <u>Section 6</u>, within twenty (20) days of receipt of such notice, give the Indemnitor written notice, of such Claim or allegation setting forth in reasonable detail the facts and circumstances surrounding the claim. The Indemnitee will not make any payment or incur any costs or expenses with respect to such Claim, except as requested by the Indemnitor or as necessary to comply with this procedure. The Indemnitee will not make any admission of liability or take any other action that limits the ability of the Indemnitor to defend the Claim. The Indemnitor shall immediately assume the full control of the defense or settlement of such Claim or allegation, including the selection and employment of counsel, and shall pay all authorized and documented costs and expenses of such defense.</p>	<p>skadeslöshetsansvar härunder, så ska den Ersättningsberättigade för att kvalificera sig för skadeslöshet enligt denna <u>Sektion 6</u> inom tjugo (20) dagar efter mottagande av sådant meddelande ge den Ersättningsskyldige skriftligt meddelande om sådant Krav eller sådan beskyllning, och redogöra med rimliga detaljer om fakta och omständigheter kring detta krav. Den Ersättningsberättigade ska inte göra någon betalning eller ådraga sig några kostnader eller utgifter rörande sådant Krav, förutom om så begärs av den Ersättningsskyldige eller om så är nödvändigt för att följa denna processordning. Den Ersättningsberättigade ska inte erkänna något ansvar eller utföra någon annan åtgärd som begränsar den Ersättningsskyldiges förmåga att försvara sig mot Kravet. Den Ersättningsskyldige ska omedelbart få överta full kontroll över försvar eller förlikning av sådant Krav eller beskyllning, inklusive val och anlitan av juridiskt ombud, och ska betala alla godkända och dokumenterade kostnader och utgifter för sådant försvar.</p>
<p>f. <u>Exclusive Remedies</u>. THE INDEMNITY AND OTHER REMEDIES SET FORTH IN THIS <u>SECTION 6</u> SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDIES OF THE PARTIES WITH RESPECT TO ANY CLAIM FOR WHICH A PARTY HAS AN OBLIGATION OR INDEMNITY PURSUANT TO THIS <u>SECTION 6</u>.</p>	<p>f. <u>Enda påföljd</u>. DET SKADESLÖSHETSANSVAR OCH ÖVRIGA PÅFÖLJDER SOM ANGES I DENNA <u>SEKTION 6</u> SKA UTGÖRA DEN ENDA PÅFÖLJD SOM KAN GÖRAS GÄLLANDE AV PARTERNA AVSEENDE VARJE KRAV FÖR VILKET EN PART HAR SKYLDIGHET ELLER SKADESLÖSHETSANSVAR I ENLIGHET MED DENNA <u>SEKTION 6</u>.</p>
<p><b>7. Limitation of Liability.</b></p>	<p><b>7. Ansvarsbegränsning.</b></p>
<p>a. SUBJECT TO 7(d) BELOW, IN NO EVENT SHALL LICENSOR OR LICENSOR RELATED PARTIES BE LIABLE FOR INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES, OR ANY DAMAGES FOR, OR COSTS INCURRED AS A RESULT OF, LOSS OF TIME, LOSS OR INACCURACY OF DATA, LOSS OF PROFITS OR REVENUE, LOSS OF GOOD WILL, BUSINESS INTERRUPTION, OR COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES, HOWEVER ARISING, EVEN IF LICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.</p>	<p>a. MED FÖRBEHÅLL FÖR 7(d) NEDAN, INTE I NÅGOT FALL SKA LICENSGIVAREN ELLER LICENSGIVARRELATERADE PARTER ANSVARA FÖR INDIREKTA SKADOR, OFÖRUTSEDDA SKADOR, FÖLJDSKADOR, INKLUSIVE SKADOR ELLER KOSTNADER ORSAKADE AV TIDSFÖRLUST, FÖRLUST AV ELLER FEL I DATA, FÖRLORADE VINSTER ELLER INTÄKTER, FÖRLUST AV GOODWILL, AVBROTT I AFFÄRER ELLER KOSTNAD FÖR ANSKAFFANDE AV ERSÄTTNINGSVAROR ELLER TJÄNSTER, OAVSETT HUR DESSA UPPSTÅTT, ÄVEN OM LICENSGIVAREN HAR UPPMÄRKSAMMATS OM RISKEN FÖR SÅDANA SKADOR.</p>
<p>b. EXCEPT FOR PERSONAL INJURY OR DEATH CAUSED BY LICENSOR OR LICENSOR RELATED PARTIES' NEGLIGENCE AND SUBJECT TO 7(d) BELOW, IN NO EVENT SHALL LICENSOR'S OR LICENSOR RELATED PARTIES' AGGREGATE, CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THE AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR UNDER ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EXCEED THE GREATER OF THE AGGREGATE PAYMENTS MADE BY CUSTOMER DURING THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM AND THE</p>	<p>b. MED UNDANTAG FÖR PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL SOM ORSAKAS AV LICENSGIVARENS ELLER LICENSGIVARRELATERADE PARTERS OAKTSAMHET, OCH MED FÖRBEHÅLL FÖR SEKTION 7(d) NEDAN, SKA LICENSGIVARENS ELLER LICENSGIVARRELATERADE PARTERS SAMMANLAGDA, KUMULATIVA ANSVAR SOM HÄRRÖR FRÅN ELLER ÄR RELATERAT TILL AVTALET, OAVSETT OM ANSVARET GRUNDAS PÅ AVTAL, SKADESTÅND (UTOMOBLIGATORISKT) ELLER ANNAN ANSVARSGRUND, INTE ÖVERSTIGA DET HÖGRE AV (I) DE SAMMANLAGDA BETALNINGAR</p>

<p>FEES PAID OR PAYABLE UNDER THE FIRST ORDER FORM.</p> <p>c. WITH THE EXCEPTION OF PAYMENT OBLIGATIONS TO UNDISPUTED INVOICES, IN NO EVENT SHALL CUSTOMER'S AGGREGATE, CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THE AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR UNDER ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EXCEED THE AGGREGATE PAYMENTS MADE BY CUSTOMER DURING THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM. THE FOREGOING LIMITATION SHALL NOT APPLY TO ANY LIABILITY ARISING FROM CUSTOMER'S MISUSE OF THE LICENSOR PRODUCTS AND SERVICES.</p>	<p>SOM GJORTS AV KUNDEN UNDER DEN TOLV (12) MÅNADER LÅNGA PERIOD SOM OMEDELBART FÖREGÅTT DEN FÖRSTA HÄNDELSE SOM GAV UPPHOV TILL SÅDANT KRAV OCH (II) DE AVGIFTER SOM BETALATS ELLER ÄR FÖRFALLNA TILL BETALNING ENLIGT DET FÖRSTA ORDERFORMULÄRET.</p> <p>c. MED UNDANTAG FÖR BETALNINGSFÖRPLIKTELSE AVSEENDE OTVISTIGA FAKTUROR, SKA KUNDENS SAMMANLAGDA, KUMULATIVA ANSVAR SOM HÄRRÖR FRÅN ELLER ÄR RELATERAT TILL AVTALET, OAVSETT OM ANSVARET GRUNDAS PÅ AVTAL, SKADESTÅND (UTOMOBLIGATORISKT) ELLER ANNAN ANSVARSGRUND, INTE ÖVERSTIGA DE SAMMANLAGDA BETALNINGAR SOM GJORTS AV KUNDEN UNDER DEN TOLV (12) MÅNADER LÅNGA PERIOD SOM OMEDELBART FÖREGÅTT DEN FÖRSTA HÄNDELSE SOM GAV UPPHOV TILL SÅDANT KRAV. OVANSTÅENDE ANSVARSBEGRÄNSNING SKA INTE GÄLLA FÖR NÅGOT ANSVAR SOM UPPKOMMER TILL FÖLJD AV KUNDENS FELAKTIGA ANVÄNDNING AV LICENSGIVARENS PRODUKTER OCH TJÄNSTER.</p>
	<p>d. INGENTING I DETTA AVTAL SKA BEGRÄNSA ELLER UTESLUTA NÅGON AV PARTERNAS ANSVAR I FÖRHÅLLANDE TILL SÅDANT ANSVAR SOM INTE KAN BEGRÄNSAS ELLER UTESLUTAS ENLIGT TILLÄMPLIG LAG.</p>

8. Confidential Information.	8. Konfidentiell information.
<p>a. “<b>Confidential Information</b>” means: (i) a Party’s proprietary technology or computer software, in all versions and forms of expression, whether or not the same has been patented or the copyright thereto registered, is the subject of a pending patent or registration application, or forms the basis for a patentable invention (collectively the “<b>Proprietary Technology</b>”); (ii) manuals, notes, documentation, technical information, drawings, diagrams, specifications, formulas or know-how related to any of the Proprietary Technology; (iii) information regarding current or proposed products, customers, contracts, the Agreement, business methods, financial data or marketing data, financial results and projections, company and market strategy, product and competitive sales analysis and plans, product or marketing plans, pricing plans or structures, personnel and recruiting matters, and future releases; and (iv) offers or proposals which are provided by a Discloser (as defined below), including the fees charged by Discloser and such Confidential Information is in written or other form.</p>	<p>a. “<b>Konfidentiell Information</b>” betyder: (i) en Parts skyddade teknik eller datorprogramvara i alla versioner och uttrycksformer, oavsett om de har patenterats eller omfattas av upphovsrätt, de är föremål för patentansökan eller annan registrering eller utgör grunden för en patenterbar uppfinning (kollektivt “<b>Skyddad Teknik</b>”); (ii) manualer, anteckningar, dokumentation, teknisk information, ritningar, diagram, specifikationer, formler eller praktisk kunskap relaterad till något av den Skyddade Tekniken; (iii) information gällande aktuella eller kommande produkter, kunder, kontrakt, Avtalet, affärsmetoder, affärsdata eller marknadsföringsdata, finansiella resultat och prognoser, bolags- och marknadsföringsstrategier, analyser av och planer för produkt- och konkurrerande försäljning, produkt eller marknadsföringsplaner, prissättningsplaner eller -strukturer, personal- och rekryteringsfrågor samt kommande utgåvor; och (iv) erbjudanden eller förslag som utförs av en Utlämnande Part (såsom definierats nedan), inklusive arvoden som tas ut av den Utlämnande Parten, och där sådan Konfidentiell Information är i skriftlig eller annan form.</p>
<p>b. A Party receiving Confidential Information (“<b>Recipient</b>”) of the other Party (“<b>Discloser</b>”) shall: (i) not disclose the Confidential Information to any third party at any time and Recipient shall limit disclosure of Confidential Information within its own organization to its employees or its legal, financial and accounting advisors having a need to know and who have agreed to be bound by the terms of the Agreement; and (ii) protect the confidentiality of the Confidential Information with at least the same degree of care as Recipient uses to protect its own Confidential Information of a like nature, but no less than a reasonable degree of care. Recipient shall be entitled to disclose Confidential Information solely to the extent necessary to comply with a court order or as otherwise required by law or by a regulatory agency or government body, provided that Recipient shall first give notice to Discloser so as to allow Discloser a reasonable opportunity to obtain a protective order for protecting the confidentiality of such information (unless such notice would violate applicable law). If such protective order is not obtained, Recipient agrees to disclose only that portion of the Confidential Information which it is legally required to disclose. For the avoidance of doubt, the Customer may disclose the Agreement without notice to Licensor in order to comply with applicable law.</p>	<p>b. En Part som tar emot Konfidentiell Information (“<b>Mottagare</b>”) från den andra Parten (“<b>Meddelare</b>”/“Utlämnande Part”) ska: (i) inte yppa den Konfidentiella Informationen till någon tredje part vid någon tidpunkt, och Mottagaren ska begränsa yppandet av Konfidentiell Information inom den egna organisationen till de anställda eller de av dess juridiska, finansiella och redovisningsrådgivare som har behov av informationen och som har gått med på att vara bundna av villkoren i Avtalet; och (ii) skydda den Konfidentiella Informationens konfidentialitet med åtminstone samma omsorg som Mottagaren använder för att skydda sin egen Konfidentiella Information av liknande typ, men inte mindre än en rimlig grad av omsorg. Mottagaren ska ha rätt att yppa Konfidentiell Information enbart i den utsträckning som är nödvändig för att rätta sig efter ett domstolsbeslut eller vad som i övrigt krävs enligt lag eller av tillsynsmyndighet eller statlig myndighet, förutsatt att Mottagaren först meddelar den Utlämnande Parten om detta för att därigenom ge den Utlämnande Parten rimlig möjlighet att erhålla ett skyddsbeslut för att skydda sådan informations konfidentialitet (såvida inte sådant meddelande skulle bryta mot tillämplig lagstiftning). Om sådant skyddsbeslut inte erhålls samtycker Mottagaren till att yppa endast den del av den Konfidentiella Informationen som man är lagligen tvingad att yppa. För undvikande av tvivel får Kunden röja uppgifter om Avtalet utan föregående meddelande till Licensgivaren i syfte att efterleva tillämplig lag.</p>
<p>c. The obligations described in <u>Section 8(b)</u> impose no obligation upon Recipient with respect to any Confidential Information that (i) is or becomes a matter of public knowledge through no fault of</p>	<p>c. De skyldigheter som beskrivs i <u>Sektion 8(b)</u> innebär ingen skyldighet för Mottagaren avseende någon Konfidentiell Information som (i) är eller blir allmänt känd utan Mottagarens förskyllan; (ii)</p>

<p>Recipient; (ii) is rightfully received by Recipient from a third party without a duty of confidentiality to a third party by, or with the authorization of, Discloser; (iii) is disclosed by Discloser without a duty of confidentiality; or (iv) is independently developed by Recipient. The burden of proving any of the above exemptions is on Recipient.</p>	<p>rättmätigt har emottagits av Mottagaren från en tredje part utan någon sekretesskyldighet till tredje part genom eller med den Utlämnande Partens godkännande; (iii) yppas av den Utlämnande Parten utan någon sekretesskyldighet; eller (iv) som har utvecklats självständigt av Mottagaren. Bevisbördan för att något av ovanstående undantag föreligger vilar på Mottagaren.</p>
<p>d. Unless provided otherwise by applicable provisions in the Swedish Accounting Act (Sw. bokföringslagen (1999:1078) and any other applicable law, Recipient shall, upon the written request of Discloser, immediately destroy or return to Discloser, as requested by Discloser, all Confidential Information of Discloser in its possession, together with all records in any manner pertaining to any of Discloser's Confidential Information and, upon request, provide a certificate from an authorized officer of completion of the foregoing.</p>	<p>d. Med förbehåll för tillämpliga bestämmelser i bokföringslagen (1999:1078) och annan tillämplig lag, ska Mottagaren, efter skriftlig anmodan från den Utlämnande Parten, omedelbart förstöra eller returnera till den Utlämnande Parten, enligt vad den Utlämnande Parten begär, all Konfidentiell Information från den Utlämnande Parten som finns i dess ägo, tillsammans med all dokumentation i någon form som rör någon av den Utlämnande Partens Konfidentiella Information samt, på begäran, tillhandahålla ett certifikat från en auktoriserad tjänsteman som bekräftar att det sagda har uppfyllts.</p>
<p>e. The terms set forth in this <u>Section 8</u> replace any prior non-disclosure or similar confidentiality agreement executed between the Parties.</p>	<p>e. De villkor som anges i denna <u>Sektion 8</u> ersätter varje tidigare avtal om sekretess eller konfidentialitet som upprättats mellan Parterna.</p>
<p><b>9. Term and Termination</b></p>	<p><b>9. Avtalstid och Uppsägning</b></p>
<p>a. <u>Term</u>. The Agreement shall commence on the Effective Date of the Order Form and remain in force until terminated pursuant to Section 9(b). Conversely, the term for Maintenance Services, SaaS Subscription and any License term shall be limited to the specific period set forth in the relevant Order Form, or other separate agreement between the Parties, subject to any renewals. Upon expiration of any term as set forth in an Order Form the corresponding Maintenance Services, Hosting Services, SaaS Subscription and/or term license shall automatically renew for successive one-year periods, unless Customer provides Licensor with at least ninety (90) days' advance written notice prior to the expiration of the then current term that it desires not to renew. Licensor shall invoice Customer on an annual basis in advance for each annual renewal period. Fees for all annual renewal periods will be due within thirty (30) days of receipt of the corresponding invoice or the day prior to the contract renewal date, whichever is sooner, and all such payments are non-refundable.</p>	<p>a. <u>Avtalstid</u>. Avtalet ska börja gälla från och med ikraftträdandedatumet för Orderformuläret och fortsätta att gälla till dess att Avtalet sägs upp i enlighet med Sektion 9(b). Däremot ska avtalstiden för Underhållstjänster, Vårdtjänster, Prenumerationstjänster och varje licensperiod vara begränsad till den specifika period som anges i relevant Orderformulär eller i annat separat avtal mellan Parterna, med förbehåll för eventuella förnyelser. Vid utgången av en sådan period enligt ett Orderformulär ska motsvarande Underhållstjänster, Vårdtjänster, Prenumerationstjänster och/eller tidsbegränsad licens automatiskt förnyas för på varandra följande ettårsperioder, om inte Kunden ger Licensgivaren minst nittio (90) dagars skriftligt förhandsmeddelande före utgången av den då gällande perioden om att Kunden inte önskar förnyelse. Licensgivaren ska fakturera Kunden årligen i förväg för varje årlig förnyelseperiod. Avgifter för varje årlig förnyelseperiod ska förfalla till betalning inom trettio (30) dagar från mottagandet av den relevanta fakturan eller dagen före förnyelsedatumet för avtalet, beroende på vilket som inträffar först, och alla sådana betalningar är icke-återbetalningsbara.</p>
<p>b. <u>Termination</u>. If either Party fails to materially comply with any of the terms and conditions of the Agreement and such Party fails to correct such non-compliance within thirty (30) days following written notice thereof ("<b>Cure Period</b>") by the other Party (the "<b>Non-Breaching Party</b>"), then such Non-Breaching Party may terminate the Agreement with written notice to the other Party. Failure to make timely</p>	<p>b. <u>Uppsägning</u>. Om någon Part väsentligen inte uppfyller något av villkoren i Avtalet, och sådan Part inte korrigerar sådan avvikelse inom trettio (30) dagar efter skriftligt meddelande om detta ("<b>Korrigeringsperiod</b>") från den andra Parten (den "<b>Icke-brytande Parten</b>"), kan den Icke-brytande Parten säga upp Avtalet genom skriftligt meddelande till den andra Parten. Underlåtelse att</p>

<p>payments is a material breach of the Agreement. Subject to applicable law, either Party may terminate the Agreement with written notice to the other Party (the “<b>Affected Party</b>”) if: (i) a receiver is appointed for the Affected Party or Affected Party’s property; (ii) Affected Party makes an assignment for the benefit of Affected Party’s creditors; (iii) any proceedings are commenced by, for or against the Affected Party under any bankruptcy, insolvency or debtor’s relief law; or (iv) the Affected Party commences steps to liquidate, dissolve or wind-up its business. Licensor may, at its sole discretion, temporarily suspend Customer’s rights to any Software, service or deliverable prior to exercising its right to terminate the Agreement pursuant to this <u>Section 9(b)</u>.</p>	<p>göra en betalning i tid utgör ett väsentligt brott mot Avtalet. I enlighet med tillämplig lagstiftning kan endera Part även säga upp Avtalet genom skriftligt meddelande till den andra Parten (den “<b>Påverkade Parten</b>”) om: (i) en konkursförvaltare har utsetts för den Påverkade Parten eller för den Påverkade Partens egendom; (ii) den Påverkade Parten gör en rättshandling till förmån för den Påverkade Partens fordringsägare; (iii) en process har inletts av, för eller mot den Påverkade Parten enligt någon lag om konkurs, insolvens eller företagsrekonstruktion; eller (iv) den Påverkade Parten inleder åtgärder för att avveckla, upplösa eller lägga ned sin verksamhet. Licensgivaren kan efter eget gottfinnande avsluta eller tillfälligt stänga av Kundens rättigheter till någon Programvara, Tjänst eller Leverabel innan Licensgivaren utövar sin rätt att säga upp Avtalet i enlighet med denna <u>Sektion 9(b)</u>.</p>
<p>c. <u>Effect upon Termination</u>. Upon termination of the Agreement, all licenses granted herein shall automatically cease and Customer shall discontinue all use of the Software, SaaS Subscription and Service Deliverables, and destroy any copies of Software or Service Deliverables in Customer’s possession or control. Upon Licensor’s request, Customer shall deliver to Licensor a certificate executed by an authorized officer of the Customer stating that Customer has destroyed all such copies of the Software and Service Deliverables. Any obligation of either Party which accrued prior to termination, including without limitation, any payment due and owing, and <u>Sections 1</u> (Definitions), <u>3</u> (Payment Terms), <u>4</u> (Ownership and Copyright), <u>5</u> (Warranty), <u>6</u> (Indemnification), <u>7</u> (Limitation of Liability), <u>8</u> (Confidential Information), and <u>10</u> (Miscellaneous) shall survive. Termination of the Agreement shall also automatically terminate any active Statements of Work or Maintenance Terms.</p>	<p>c. <u>Effekter av uppsägning</u>. Efter uppsägning av Avtalet, ska alla licenser som utfärdats häri automatiskt upphöra, och Kunden ska upphöra med all användning av Programvaran, Prenumerationstjänster och Leverablerna samt förstöra alla kopior av Programvaran eller Leverabler som finns i Kundens ägo eller kontroll. På Licensgivarens begäran ska Kunden, inom trettio (30) dagar från datum för Uppsägningen, leverera ett certifikat till Licensgivaren som utfärdats av en av Kunden auktoriserad tjänsteman, intygande att Kunden har förstört alla sådana kopior av Programvaran och Leverablerna. Varje åtagande för någondera Parten som tillkom före uppsägningen inklusive utan begränsning varje förfallen betalning, samt <u>Sektionerna 1</u> (Definitioner), <u>3</u> (Betalningsvillkor), <u>4</u> (Åganderätt och upphovsrätt), <u>5</u> (Garanti), <u>6</u> (Skadeslösheshet), <u>7</u> Ansvarsbegränsning, <u>8</u> (Konfidentiell information) och <u>10</u> (Övrigt) ska gälla även efter Uppsägningen. Uppsägning av Avtalet ska även automatiskt avsluta alla vid tidpunkten aktiva Uppdragsbeskrivningar eller villkor för Underhållstjänster.</p>
<p><b>10. Miscellaneous.</b></p>	<p><b>10. Övrigt.</b></p>
<p>a. <u>Audit</u>. During the term of the Agreement and upon Licensor’s reasonable suspicion that Customer is misusing the Licensor Products and Services, Customer will permit Licensor to perform an audit of Customer’s records and computer systems that are relevant to Customer’s use of the Software or Equipment in order to confirm Customer’s compliance with the Agreement. Licensor will conduct any audit during Customer’s normal business hours and upon reasonable advance notice.</p>	<p>a. <u>Revision</u>. Under Avtalets giltighetstid och när Licensgivaren har rimlig misstanke om att Kunden missbrukar Licensgivarens Produkter och Tjänster, ska Kunden tillåta att Licensgivaren genomför en revision av Kundens register och datorsystem som är relevanta för Kundens användning av Programvaran eller Utrustningen, i syfte att bekräfta Kundens efterlevnad av Avtalet. Licensgivaren ska genomföra varje revision under Kundens normala affärstid och efter rimligt förhandsmeddelande.</p>
<p>b. <u>Information Collection and Use</u>. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, Licensor may collect and disclose anonymized information about Customer’s use of Licensor Products or Services. Customer hereby grants to Licensor a perpetual, non-cancelable, worldwide, royalty-free,</p>	<p>b. <u>Insamling och användning av information</u>. Oavsett om något annat anges i Avtalet, får Licensgivaren samla in och röja anonymiserad information rörande Kundens användning av Licensgivarens Produkter eller Tjänster. Kunden ger härmed Licensgivaren en evig, oåterkallelig, världsomspännande, royalty-fri,</p>

<p>non-exclusive right to utilize any anonymized Customer Data that arises from the use of the Licensor Products and Services by Customer whether disclosed on or prior to the Effective Date of the Order Form for any legitimate purpose, including the right to sublicense such data to third parties, subject to all legal restrictions regarding the use and disclosure of such information.</p>	<p>icke-exklusiv rätt att använda anonymiserad Kunddata som uppstår genom användningen av Licensgivarens Produkter och Tjänster, oavsett om dessa uppkommit vid eller före Orderformulärets Ikraftträdandedatum, för varje legitimt syfte, inklusive rätten att underlicensiera sådan data till tredje part, med förbehåll för alla juridiska begränsningar rörande användande och yppande av sådan information.</p>
<p>c. <u>Governing Law.</u> The Agreement shall be governed exclusively by the laws of Sweden. The courts of Sweden shall have exclusive jurisdiction to adjudicate any dispute arising out of or relating to the Agreement. Each Party hereby consents to the exclusive jurisdiction of such courts.</p>	<p>c. <u>Tillämplig lagstiftning.</u> Svensk lag ska tillämpas exklusivt på Avtalet. Domstol i Sverige ska ha exklusiv jurisdiktion att döma i varje tvist som uppstår genom eller är relaterad till Avtalet. Varje Part godkänner härmed dessa domstolars exklusiva jurisdiktion.</p>
<p>d. <u>Notices.</u> All notices under the Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been given upon: (i) personal delivery; (ii) the next business day after mailing via overnight courier; or (iii) the first business day after sending by email, except that notices of termination, breach of the Agreement or an indemnifiable Claim may not be sent by email. All notices to Customer shall be addressed to the primary contact person as designated by Customer or if no contact person is designated, the current address in Licensor's customer relationship system. Notices to Licensor shall be addressed to the attention of its General Counsel at the following address:</p> <p style="text-align: center;">c/o Aptean Limited 7 Rushmills Northampton NN4 7YB Attn: Legal Department Email: EMEA.Legal@aptean.com</p>	<p>d. <u>Meddelanden.</u> Alla meddelanden enligt Avtalet ska ske skriftligen och ska anses ha blivit givna efter: (i) personlig leverans; (ii) den första arbetsdagen efter avsändande via prioriterad post (<i>Eng.</i> overnight courier); eller (iii) den första arbetsdagen efter avsändande via e-post, med undantag för meddelanden om uppsägning, kontraktsbrott eller skadeslöshetskrav, som inte får meddelas via e-post. Alla meddelanden till Kunden ska adresseras till den primära kontaktperson som utsetts av Kunden, eller, om ingen kontaktperson har utsetts, till den adress som framgår av Licensgivarens kundsystem. Meddelanden till Licensgivaren ska adresseras till dess chefsjurist (<i>Eng.</i> <i>General Counsel</i>) och ska levereras till följande adress:</p> <p style="text-align: center;">c/o Aptean Limited 7 Rushmills Northampton NN4 7YB Attn: Legal Department Email: EMEA.Legal@aptean.com</p>
<p>e. <u>Force Majeure.</u> Except for Customer's payment obligations and notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, neither Party shall be liable for failure to perform or for delay in performance hereunder due to causes beyond its reasonable control, including acts of God, fires, floods, earthquakes, accidents, non-availability of Microsoft products and services, Internet service interruptions or slowdowns, vandalism or "hacker" attacks, strikes (other than those involving either Party's employees), acts of war, acts of terrorism, riot, embargoes, acts of civil or military authorities, or intervention by governmental authority; provided that such Party gives prompt written notice thereof to the other Party. Any failure occasioned by the foregoing shall be remedied as soon as reasonably possible.</p>	<p>e. <u>Force Majeure.</u> Med undantag för Kundens betalningsskyldigheter och oavsett vad som anges i Avtalet, ska ingen av Parterna vara ansvarig för underlåtenhet att fullgöra, eller för dröjsmål med fullgörandet av, sina åtaganden härunder till följd av omständigheter utom dess rimliga kontroll, inklusive naturkatastrofer, bränder, översvämningar, jordbävningar, olyckor, bristande tillgänglighet av Microsofts produkter och tjänster, avbrott eller nedsatt hastighet i Internetförbindelser, vandalism eller "hacker"-attacker, strejker (med undantag för strejker som involverar någondera Partens anställda), krigshändelser, terrorhandlingar, upplopp, embargon, åtgärder av civila eller militära myndigheter eller ingripande av statlig myndighet; under förutsättning att berörd Part skyndsamt lämnar skriftligt meddelande om detta till den andra Parten. Varje brist som uppstår på grund av det föregående ska avhjälpas så snart det rimligen är möjligt.</p>
<p>f. <u>Customer Lists and Press.</u> Licensor is permitted to use Customer's name, logo and related marks in i) lists with other customers, ii) investor presentations, iii) internal presentations, iv) required governmental filings including, but not limited to, SEC filings, earnings announcements or financial</p>	<p>f. <u>Kundlistor och press.</u> Licensgivaren har tillåtelse att använda Kundens namn, logotyp och relaterade märken i i) listor med andra kunder, ii) investeringspresentationer, iii) interna presentationer, iv) obligatoriska</p>

<p>presentations, and v) listings of other similar relationships.</p>	<p>myndighetsregistreringar, inklusive men inte begränsat till SEC-registreringar, tillkännagivanden om intäkter eller finansiella presentationer, och v) förteckning över liknande relationer.</p>
<p>g. <u>Injunctive Relief</u>. Customer acknowledges that the breach or threatened breach of the Agreement could give rise to irreparable injury to Licensor which would be inadequately compensated in monetary damages. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Licensor shall retain the right to seek a restraining order and/or injunctive relief in any court of competent jurisdiction in addition to any other legal remedies which may be available. Unless otherwise provided by applicable law, Customer agrees that Licensor will not be required to post a bond in seeking injunctive relief under the Agreement.</p>	<p>g. <u>Skyddsåtgärder</u>. Kunden erkänner att brott eller hot om brott mot Avtalet skulle kunna ge upphov till irreparabel skada för Licensgivaren som inte skulle kompenseras tillräckligt genom ekonomisk kompensation. Oavsett vad som följer av Avtalet förbehåller sig Licensgivaren rätt att begära förbuds föreläggande och/eller intermistiska domstolsbeslut i behörig domstol, utöver övriga juridiska åtgärder som kan vara tillgängliga. Med undantag för vad som följer av tillämplig lag samtycker Kunden till att Licensgivaren inte kommer att behöva lämna någon säkerhet då man begär intermistiska domstolsbeslut enligt Avtalet.</p>
<p>h. <u>Anti-Bribery Compliance; Trade Controls</u>. Customer agrees to comply with all applicable laws, including, without limitation, (i) laws prohibiting bribery and corruption (e.g. the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977, UK Bribery Act 2010 and Chapter 10 of the Swedish Penal Code (Sw. brottsbalken (1962:700)), all as amended); (ii) export, re-export, transfer and re-transfer control laws and regulations (e.g. the Export Administration Regulations maintained by the U.S. Department of Commerce, the International Traffic in Arms Regulations maintained by the Department of State, the Swedish Military Equipment Act (Sw. lagen (1992:1300) om krigsmateriel) and the Swedish Act on control of dual-use items and technical assistance (Sw. lagen (2000:1064) om kontroll av produkter med dubbla användningsområden och av tekniskt bistånd)); and (iii) trade and economic sanctions maintained by the Treasury Department's Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of State, the European Union, and HM Treasury and (iv) laws relating to modern slavery. Customer hereby indemnifies and holds harmless, subject to Section 6(e), to the fullest extent permitted by law, Licensor Related Parties and its assigns from and against any fines, penalties, judgments, settlements, and reasonable documented costs, including attorneys' fees, that may arise as a result of Customer's and Customer's agents', officers', directors' or employees' breach of this provision.</p>	<p>h. <u>Anti-korruption, regelefterlevnad och handelskontroll</u>. Kunden åtar sig att efterleva alla tillämpliga lagar, inklusive men inte begränsat till (i) lagar som förbjuder mutor och korruption (t.ex. <i>the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977, the UK Bribery Act 2010</i> och kapitel 10 i Brottsbalken (1962:700), med eventuella ändringar); (ii) lagar och förordningar om kontroll av export, återexport, överföring och återöverföring (t.ex. <i>the Export Administration Regulations</i>, som upprätthålls av <i>the U.S. Department of Commerce, the International Traffic in Arms Regulations</i>, som upprätthålls av <i>the U.S. Department of State</i>, lagen (1992:1300) om krigsmateriel samt lagen (2000:1064) om kontroll av produkter med dubbla användningsområden och av tekniskt bistånd); och (iii) handels sanktioner och ekonomiska sanktioner som upprätthålls av <i>the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of State</i>, den Europeiska Unionen och <i>HM Treasury</i> . Kunden åtar sig att ersätta och hålla Licensgivarrelaterade Parter och deras efterträdare skadeslösa, i enlighet med <u>Sektion 6(e)</u>, i (iv) den utsträckning som är tillåtet enligt lag, avseende alla böter, straffavgifter, domar, förlikningar och skäliga dokumenterade kostnader inklusive advokatarvoden, som kan uppstå på grund av Kundens och Kundens agenters, tjänstemäns, chefers eller anställdas brott mot denna bestämmelse</p>
<p>i. <u>Assignment</u>. Customer may not assign or transfer the Agreement, Customer's interest herein or the license granted to Customer herein without Licensor's prior written consent and payment to Licensor of a transfer fee based on Licensor's then-current prevailing rates and any purported assignment in violation of this Section shall be void.</p>	<p>i. <u>Överlåtelse</u>. Kunden får inte överlåta eller överföra Avtalet, Kundens intressen häri eller den licens som givits Kunden häri, utan föregående skriftligt medgivande från Licensgivaren samt efter betalning till Licensgivaren av en överföringsavgift baserad på Licensgivarens då gällande regler, och varje påstådd överlåtelse i strid med denna Sektion ska vara utan verkan .</p>
<p>j. <u>Relationship of the Parties</u>. The Agreement does not create a partnership, franchise, joint venture, agency, and fiduciary or employment relationship between the Parties.</p>	<p>j. <u>Parternas relation</u>. Avtalet skapar inte något bolag, franchise, joint venture, agentur och förvaltarskap eller anställningsförhållande mellan Parterna.</p>

<p>k. <u>Non-Solicitation of Employees.</u> For the term of the Agreement and a period of one (1) year thereafter, neither Party shall solicit or attempt to entice away any person employed or contracted by the other Party or any of its Affiliates who was assigned to and worked with it in furtherance of the Agreement and/or had access to Confidential Information, without first obtaining the prior, written consent of the other Party. Notwithstanding the forgoing, this provision shall not: i) restrict the right of a Party to solicit or recruit generally in the media; ii) prohibit a Party from hiring an employee of the other Party who answers any advertisement or who voluntarily applies for hire without having been initially solicited or recruited; iii) prevent the hiring of a former employee of the other Party whose employment ended at least six (6) months prior to the hire date. In the event a Party breaches this provision, it shall pay the other Party an amount equivalent to fifty percent (50%) of the hired employee's annual salary. In no event shall the hiring of any employee alter or change either Party's confidentiality obligations as set out in Section 8.</p>	<p>k. <u>Icke-värkning av anställda.</u> Under Avtalets giltighetstid samt under en tidsperiod av ett (1) år därefter, ska ingendera Parten värva eller försöka locka någon person som är anställd eller kontrakterad av den andra Parten eller någon av dess Närstående Bolag, som tilldelats och arbetat med den andra Parten eller dess Närstående bolag för att främja Avtalet och/eller hade tillgång till Konfidentiell information, utan att först erhålla skriftligt samtycke från den andra Parten. Oavsett det föregående ska denna bestämmelse inte: i) begränsa rätten för en Part att värva eller rekrytera allmänt i media, och ska inte; ii) förbjuda en Part att anställa en anställd hos den andra Parten som svarat på en annons eller på annat sätt på eget initiativ söker anställning utan att ursprungligen ha värvats eller rekryterats; iii) hindra anställande av en tidigare anställd hos den andra Parten vars anställning avslutades minst sex (månader) före anställningsdatumet. Den Part som bryter mot denna bestämmelse ska betala den andra Parten ett belopp som motsvarar femtio procent (50 %) av den anställdas årliga lön. En rekrytering av en anställd ska inte i något fall påverka eller ändra någondera Parts sekretessåtaganden enligt Sektion 8.</p>
<p>l. <u>Entire Agreement, Modifications, Severability, Waivers, Reservation of Rights.</u> These General Terms and Conditions, together with all exhibits, schedules, Order Forms, Statements of Work, addenda and other amendments hereto, collectively, contains the entire agreement with respect to the subject matter hereof and supersedes all previous agreements between the Parties. All such ancillary documents are incorporated into the Agreement by reference. The Parties acknowledge that in entering into the Agreement they have not relied on any representation, warranty or undertaking, whether oral or in writing, except for those expressly incorporated herein. The Agreement may not be modified except by written instrument signed by both Parties. All terms, conditions, or provisions which may appear as preprinted language or otherwise be inserted within any purchase order shall be of no force and effect and acceptance of a purchase order will not constitute as a written instrument modifying the Agreement. If any provision of the Agreement is declared invalid or unenforceable the remaining provisions of the Agreement shall remain in full force and effect. Failure by either Party to enforce any provision of the Agreement will not be deemed a waiver of future enforcement.</p>	<p>l. <u>Fullständigt Avtal, ändringar, avskiljbarhet, avståenden, reservation av rättigheter.</u> Dessa Allmänna Villkor, tillsammans med alla bilagor, Orderformulär, Uppdragsbeskrivningar, tillägg och andra ändringar härtil utgör sammantaget hela avtalet med avseende på avtalsobjektet och har företräde framför alla tidigare avtal mellan Parterna. Alla sådana underordnade dokument inkorporeras i Avtalet genom referens. Parterna bekräftar att de vid ingäendet av Avtalet inte har förlitat sig på någon utfästelse, garanti eller åtagande, vare sig muntligt eller skriftligt, förutom de som uttryckligen införlivas häri. Avtalet får inte ändras, förutom genom skriftlig överenskommelse som undertecknats av båda Parter. Alla villkor, bestämmelser och stadgar som ingår som förtryckt text eller på annat sätt ingår i en inköpsorder ska sakna giltighet och effekt, och godkännande av sådan inköpsorder ska inte utgöra en ändring av Avtalet. Om någon bestämmelse i Avtalet förklaras ogiltig eller omöjlig att genomdriva ska de återstående bestämmelserna i Avtalet ska förbli giltiga med full effekt. Försummelse från endera Parten att ta i anspråk någon bestämmelse i Avtalet ska inte anses utgöra ett avstående av framtida ianspråktagande.</p>
<p>m. <u>Headings, Advice of Counsel, and Drafting.</u> Headings used these Terms and Conditions are provided for convenience only and will not in any way affect the meaning or interpretation of each Section. Wherever the term "including" is used, it shall mean "including, but not limited to." All references to "Sections" and "Exhibits" refer to the corresponding Sections and Exhibits of the Agreement. The Parties acknowledge that they have been advised by</p>	<p>m. <u>Rubriker, juridisk rådgivning och upprättande av kontrakt.</u> Rubriker som används i dessa Allmänna Villkor används enbart för att underlätta läsningen och ska inte på något sätt påverka innebörden eller tolkningen av någon Sektion. Varhelst termen "inklusive" används, ska den betyda "inklusive men inte begränsat till". Alla referenser till "Sektioner" och "Bilagor" refererar till motsvarande Sektioner och Bilagor i Avtalet. Parterna bekräftar att de har fått</p>

<p>counsel of their own choosing, played equal parts in negotiating these Terms and Conditions which shall be interpreted without any bias against one Party as drafter.</p>	<p>rådgivning genom juridisk expertis som de själva har valt, har spelat likvärdiga roller vid förhandlingarna om dessa Allmänna Villkor, som ska tolkas utan hänsyn till vilken Part som avfattat Avtalet.</p>
<p>n. <u>Previous License Agreements</u>. If applicable, the Agreement shall supersede any license agreement previously executed between the Parties and any such previously executed license agreement shall be terminated (the "<b>Previous License Agreement</b>"); provided that any claims Licensor may have against Customer under the Previous License Agreement shall survive such termination. Any Software, Service Deliverables, Professional Services, Maintenance Services or other similar products or services previously delivered or provided by Licensor to Customer shall now be governed by the Agreement.</p>	<p>n. <u>Tidigare Licensavtal</u>. Om tillämpligt ska Avtalet ha företräde framför alla tidigare licensavtal mellan parterna, och alla sådana licensavtal ska sägas upp ("<b>Tidigare Licensavtal</b>"); förutsatt att alla krav som Licensgivaren har mot Kunden under det Tidigare Licensavtalet är fortsatt gällande efter sådan uppsägning. All Programvara, Leverabler, Professionella Tjänster, Underhållstjänster och andra liknande produkter och tjänster som tidigare har tillhandahållits eller levererats av Licensgivaren till Kunden ska nu omfattas av Avtalet.</p>
<p>o. <u>Data Protection</u>. Customer and Licensor acknowledge that Licensor processes personal data on Customer's behalf in connection with the Agreement, and agree that the Data Processing Addendum at <a href="https://legal.aptean.com/legal.html#dpa-center">https://legal.aptean.com/legal.html#dpa-center</a> which is incorporated by reference into this Agreement applies to the processing of any such personal data.</p>	<p>o. <u>Skydd av personuppgifter</u>. Kunden och Licensgivaren bekräftar att Licensgivaren behandlar personuppgifter för Kundens räkning i samband med Avtalet och är överens om att <a href="https://legal.aptean.com/legal.html#dpa-center">https://legal.aptean.com/legal.html#dpa-center</a> (vilket införlivas i Avtalet genom hänvisning) är tillämpligt på behandlingen av alla sådana personuppgifter</p>
<p>p. <u>Rights of Third Parties</u>. A person who is not a party to the Agreement shall have no right to enforce any of its terms. Notwithstanding any rights that may be conferred upon third parties under the Agreement, the Parties may, by agreement, rescind the Agreement or vary it in any way without the consent of any third party.</p>	<p>p. <u>Tredje parts rättigheter</u>. En person som inte är part till Avtalet ska inte ha någon rätt att åberopa något av villkoren i Avtalet. Oavsett några rättigheter som kan tillkomma tredje parter under Avtalet kan Parterna, genom avtal, häva eller ändra Avtalet utan samtycke från någon tredje part.</p>
<p>q. Translation and Language of the Agreement. In case of discrepancies or inconsistencies between the English and Swedish version of the Agreement, the English version of the Agreement shall prevail.</p>	<p>q. Översättning och språkversion. Vid avvikelse eller inkonsekvens mellan den engelska och den svenska versionen av Avtalet ska den engelska versionen av Avtalet äga företräde.</p>